

**GEMEINDEAUSSCHUSSBESCHLÜSSE**

- Gewährung und Liquidierung verschiedener Beiträge an die Vereine des Gemeindegebietes.
- Ausgaben für den Kindergarten und für die Grundschule Waidbruck: Liquidierung des Spesenanteils der Gemeinde Lajen im Schuljahr 2002/2003.
- Weisswasserableitung vom "Bergweg" zwischen dem Haus „Schenk“ und „Tantscher“ in Lajen: Genehmigung neuer Preise und des Endstandes sowie Liquidierung des Endstandes.
- Landtagswahl vom 26. Oktober 2003 - Ausweisung der für die Wahlwerbung bestimmten Flächen.
- Provisorische Beauftragung von Herrn Christian Schweigkofler als Koch im Kindergarten (Qualifizierter Koch, III. Funktionsebene).
- Liquidierung der Rechnung der Fa. Gebr. Hofer A. & Franz OHG aus Villanders für die Verlegung von Porphyrt auf dem Dorfplatz in St. Peter.
- Ausgaben für die Mittelschule Klausen: Liquidierung des Spesenanteils der Gemeinde Lajen für den Zeitraum vom 01.01.2003 bis 30.06.2003.

**AUS DEM INHALT****Gemeindeausschuss****Baukonzessionen****Grünschnittsammlung****Geförderter Wohnbau****Veranstaltungen****Aufenthaltsabgabe 2001/2002****Fernheizwerk****Homepage – Fotogalerie****Gebrauchtkleidersammlung****Zu kaufen - verkaufen****Stellenangebote****Diensthabende Apotheken****Ärztl. Bereitschaftsdienst****Glückwünsche****La pagina italiana****Erscheinungstermin der****nächsten Ausgabe:****Sonntag, 07. Dezember 2003**

- Liquidierung der Honorarnote der Rechtsanwaltskanzlei Schullian & Senoner & Lobis aus Bozen für den Rechtsbeistand vor dem Verwaltungsgericht Bozen.
- Friedhofserweiterung in Lajen: Liquidierung einer Akontorechnung der Fa. Ingenieurteam GmbH aus Vahrn für die Ausarbeitung des Ausführungsprojektes, die Sicherheitskoordination und die Bauleitung.
- Außerordentliche Instandhaltung der Gemeindestraße Lajen – Freins: Liquidierung der Endabrechnung der Fa. Ingenieurteam GmbH aus Vahrn für die Ausarbeitung des Ausführungsprojektes, die Bauaufsicht, die Bauleitung und die Bauabrechnung.

- Außerordentliche Instandhaltung der Verbindungsstraße SS.242/dir - Troglöhöfe: Liquidierung der Endabrechnung der Fa. Ingenieurteam GmbH aus Vahrn für die Ausarbeitung des Ausführungsprojektes und die Bauleitung.
- Bau der Verbindungsleitung zwischen den Trinkwasserversorgungsanlagen St. Ulrich und Pontives:
  - Liquidierung der Honorarnote des Dr. Ing. Günther Vieider aus Bozen für die Bauleitung und Bauabrechnung
  - Genehmigung der ordnungsgemäßen Ausführung der Arbeiten und des Endstandes sowie Liquidierung des Endstandes an die Fa. Winkler Siegfried aus Lüssen.
- Trennung der Weiss- und Schmutzwässer in Lajen Strang „Tschöfas-Lajen“ und „Radlhof-Nasser Weg“ - 3. Auszug „Bereich Dorf“: Genehmigung neuer Preise und Liquidierung des 2. Baufortschrittes an die Fa. Thaler Albin aus Klausen.
- Liquidierung des Entgeltes an Frau Martina Hofer.
- Abänderungen zum Bauleitplan – Dr. Arch. Ulrich Weger aus Bozen wird damit beauftragt einen Vorschlag zur Abänderung des Bauleitplan des zu folgenden Inhalten zu erarbeiten: Ausweisung des Altersheimes als Zone für öffentliche Einrichtungen.
- Unwesentliche Abänderung des Wiedergewinnungsplanes für die Wiedergewinnungszone A2 Lajen/Dorf – Baulose 3 und 4 (unterhalb des Hotels „Andechserhof“): Schaffung einer Baurechtsfläche für eingeschossige Nebenbauten ohne Erhöhung der Kubatur der Baulose.
- Lieferung und Montage von Verkehrsschildern in der Gemeinde Lajen: Vergabe der Arbeiten an die Fa. Signal System GmbH aus Bozen.
- Unwesentliche Abänderung des Wiedergewinnungsplanes Lajen/Dorf – Baueinheit G1 „Schreiber“: Es wird genehmigt,

dass beim Umbau des Wohnhauses nicht nur außerordentliche Instandhaltungsarbeiten, sondern auch Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten durchgeführt werden dürfen.

- Erweiterungszone C in Lajen/Ried „St.Katharina II“ - Enteignung der Gp. 5185/10, der Gp. 4566/3 und von 43 m<sup>2</sup> der Gp. 4566/4, K.G. Lajen, zur Errichtung von Erschließungsanlagen.
- Kirchwieserhof: Genehmigung einer Einfahrt von der Gp. 5102 K.G. Lajen - öffentliches Gut (Straßen und Plätze) zur Gp. 2570/1 K.G. Lajen.
- Verkauf von 115 m<sup>2</sup> der Gp. 5032, K.G. Lajen (bei der Hofstelle des Keldererhofes) an Herrn Floriano Vikoler und Frau Anne Lies Vigg.
- Weisswasserableitung vom Dorfplatz Lajen längs des Wasserbühlweges: - Genehmigung des Ausführungsprojektes und Vergabe der Arbeiten.
- Verpflichtung zur Übernahme eines Teiles der Pflegekosten von Herrn Fledersbacher Peter im Altersheim Lajen.

#### **BAUKONZESSIONEN**

Im Monat September (25.09.2003 – 22.10.2003) wurden folgende Baukonzessionen erteilt:

Ploner Cristina, Dorf 22/B, „Dorfheim“, 39040 Lajen: Errichtung einer unterirdischen Garage; B.p. 612 K.G Lajen

Vikoler Karl, Albions 28, „Himmelreich-Hof“, 39040 Lajen: Errichtung einer unterirdischen Garage sowie eines Abstellraumes für landwirtschaftliche Maschinen; G.p. 1218/1, B.p. 83 K.G Lajen

Schenk Gertraud, Dorf 37, „Bonich-Hof“, 39040 Lajen: Errichtung eines unterirdischen Raumes für die Verarbeitung der landwirtschaftlichen Produkte; B.p. 847, G.p. 2763 K.G Lajen

Plunger Luis, Langrain 17, 39043 Klausen: Errichtung eines Wohnhauses bei Ragans - 2. Variante; G.p. 2401/1 K.G Lajen

Costruzioni Costanzi KG des Costanzi Alberto & C., Raschötzerstraße 44, 39046 St. Ulrich: Bau einer Lagerhalle mit Dienstwohnung - Wiedergenehmigung der nicht vollendeten Bauteile; G.p. 5233/6, G.p. 3510/32 K.G Lajen (Gewerbezone Pontives)

Kerschbaumer Aaron, St. Michael 49, 39040 Kastelruth – Pfarrei zum Heiligen Petrus in St. Peter/Lajen, Dorf, 39040 Lajen – Überbacher Martin, St. Peter 6/A, 39040 Lajen – Überbacher Peter, St. Peter 11, 39040 Lajen: Abbruch und Wiederaufbau des alten Mesnerhauses in St. Peter - 2. Variante; B.p. 231, G.p. 3938/1, G.p. 3940/1 K.G Lajen

Innerebner Simon, Ried 122, „Fallerhof“, 39040 Lajen: Verbesserung einer Wiesenzufahrt; G.p. 4858, G.p. 5206 K.G Lajen

Plieger Walter, Dorf 61, „Kirchwieserhof“, 39040 Lajen: Änderung der Zweckbestimmung von "landwirtschaftlicher Verarbeitungsraum" in "Abstellraum"; B.p. 431 K.G Lajen

Kompatscher Andreas, Kuepachweg 101, 39100 Bozen: Errichtung eines Wohnhauses mit drei Wohneinheiten - Wiedergenehmigung der nicht vollendeten Bauteile für die Wohnung Nr. 1; G.p. 1193/5 K.G Lajen (Erweiterungzone Albions).

### **GRÜNSCHNITTSAMMLUNG**

Anbei werden nochmals die Termine und Uhrzeiten der Grünschnittsammlungen im Monat November angeführt:

Termine und Uhrzeiten:

Mittwoch, 05.11.2003 (15.00 bis 16.30 Uhr)

Samstag, 08.11.2003 (07.30 bis 09.00 Uhr)

Ort der Sammlung: Minirecyclinghof Lajen/Dorf

Unentgeltlich abgegeben werden können:

- Baum- und Strauchschnitt (Äste/Stämme mit einem Durchmesser von mehr als 10 cm werden nicht angenommen)
- Rasenschnitt
- Laub
- Gartenreste (z.B. Tomatensträucher,

Blumenschnitt usw.)

- Friedhofsblumen (keine Kränze, aufgrund des Drahtes)

Der abzuliefernde Grünschnitt darf keine Eisen- oder Plastikreste enthalten. Nylon-säcke und sonstige Behälter dürfen daher nicht mit eingeworfen werden.

### **GEFÖRDERTER WOHNBAU**

Interessierte Bürger und Bürgerinnen können bei der Gemeinde um die Zuweisung von Baugrund für den geförderten Wohnbau ansuchen. Die Gesuchsvorlagen sind im Gemeindeamt erhältlich. Letzter Abgabetermin: 14. November 2003.

### **AUFENTHALTSABGABE 2001/2002**

Die Gemeindeverwaltung teilt mit, dass die Südtiroler Einzugsdienste AG Ende Oktober/Anfang November die Zahlungsbescheide für die Aufenthaltsabgabe der Jahre 2001 und 2002 zustellt (Fälligkeit: 1. Rate – 10.11.2003, 2. Rate - 10.12.2003).

Die Aufenthaltssteuer ist geschuldet für Personen, welche sich zeitweilig zu touristischen Zwecken in Wohneinheiten auf dem Gemeindegebiet von Lajen aufhalten und nicht in der Gemeinde Lajen ansässig sind. Aufenthalte aus beruflichen Gründen sind von der Aufenthaltsabgabe befreit. Ebenso befreit sind ausgewanderte Personen, die im AIRE-Register der Gemeinde eingetragen sind.

### **FERNHEIZWERK**

Die Gemeinde veranstaltet am 15. November 2003 um 20.00 Uhr im Kulturhaus Lajen einen Informationsabend über die weiteren Schritte zum beabsichtigten Bau des Fernheizwerkes Lajen. Eingeladen sind insbesondere jene BürgerInnen, die den Anschlussvorvertrag bereits unterschrieben haben oder demnächst einen abschließen möchten. Diskutiert wird unter anderem auch darüber, wer den Bau und die Führung dieser Einrichtung übernehmen soll.

### **PRÄSIDENT UND STIMMENZÄHLER BEI**

## WAHLEN

Personen, welche in die Verzeichnisse als Präsident oder Stimmenzähler bei Wahlen eingetragen werden wollen, **müssen innerhalb November 2003** eine diesbezügliche Anfrage im Gemeindeamt Lajen abgeben.

### **Voraussetzungen:**

- für Präsidenten - Besitz des Reifediploms und des Zweisprachigkeitsnachweises B (gehobene Laufbahn);

- für Stimmenzähler - der Antragsteller muss in den Wählerlisten der Gemeinde Lajen eingetragen und im Besitz der Pflichtschule sein.

Das Antragsformular können Sie sich vom Internet unter [www.gemeinde.lajen.bz.it](http://www.gemeinde.lajen.bz.it) herunterladen oder direkt im Gemeindeamt holen.

## HAUSSCHLACHTUNGEN

Für Hausschlachtungen von Schweinen und kleinen Wiederkäuern wie Schafe und Ziegen, die im Zeitraum vom **01.11.2003 bis zum 31.03.2004** durchgeführt werden, ist keine Autorisierung des Bürgermeisters notwendig, da diese Schlachtungen mittels kollektiver Verordnung genehmigt werden.

Weiters muss der Tierarzt mindestens 24 Stunden vor der eigentlichen Hausschlachtung verständigt werden. Das geschlachtete Tier muss einer Fleischschau unterzogen werden. Der Tierarzt, Herr Dr. Paratscha, ist für telefonische Vereinbarungen bzw. Vormerkungen unter der Telefonnummer 347/3819954 erreichbar.

## TIERÄRZTLICHE BETREUUNG

Der freiberufliche Vertragstierarzt, Herr Dr. Rodolfo Tettamanti, Villanders, St. Moritz 74 (Handy 349/2265210) führt die tierärztliche Betreuung, den Nacht- und Bereitschaftsdienst sowie jenen an Sonn- und Feiertagen in folgendem Gebiet durch: Villanders, Barbian, Waidbruck und Lajen. Dr. Tettamanti übernimmt die Betreuung anstelle von Dr. Ester Hager.

## STEUERVORAUSZAHLUNG

Innerhalb **Montag, 1. Dezember 2003** ist die 2. Rate der Vorauszahlung für die Einkommenssteuer IRPEF und die Regionale Wertschöpfungssteuer IRAP zu bezahlen.

## GEBRAUCHTKLEIDERSAMMLUNG

Die Diözesancaritas Bozen-Brixen teilt mit, dass am **Samstag, 15. November 2003** die Gebrauchtkleidersammlung stattfindet. Die Bürger werden ersucht, nur Kleider und Schuhe von guter Qualität in die Säcke zu geben. Sollte es am Sammeltag regnen, so wird die Bevölkerung seitens der Caritas gebeten, die Säcke mit den gesammelten Kleidern vor Nässe zu schützen. Die Ausgabe der Säcke und die Organisation der Sammlung wird von den Pfarreien durchgeführt.

## SCHULE: „HERDGESCHICHTEN“

Die Verbraucherzentrale bietet allen Grundschulen kostenlos den „Herdgeschichten-Topf“ als Unterrichtsbehelf für den ökologieorientierten Unterricht an. Die Zusammenhänge zwischen Landwirtschaft, Konsumverhalten, gesunder Ernährung und Umweltschutz werden auf spielerische und doch lehrreiche Weise aufbereitet. Bezugsquelle und Koordination: Magdalena Thaler Tel. 0471/660245.

## „RECHTE JUGENDKULTUR ALS HERAUSFORDERUNG AN DIE JUGENDARBEIT“

Ein Tagesseminar zu diesem Thema findet am 04. November 2003 im Jugendhaus Kassianeum in Brixen statt. Kursbeitrag: 90,00 Euro. Weitere Infos und Anmeldung: Jugendhaus Kassianeum, Tel. 0472/279999, e-mail: [bildung@jukas.net](mailto:bildung@jukas.net), [www.jukas.net](http://www.jukas.net).

## BAUFUCHS 2004

Die Neuauflage der Broschüre „Baufuchs 2004“ liegt in der Gemeinde zum mitnehmen auf. Sie liefert wertvolle Tipps zur Planung, Finanzierung von Bauten zur Ener-

gieeinsparung, zur Inneneinrichtung usw..

### **ALTERSHEIM LAJEN**

Das Altersheim Lajen stellt sich vor: Informations- und Gesprächsstunde am Samstag, 06. Dezember 2003 um 15.00 Uhr im kleinen Saal des Kulturhauses. Alle Interessierten sind dazu herzlich eingeladen.

### **SPIELEMESSE IM JUGENDHAUS KASSIANEUM**

Im Jugendhaus Kassianeum in Brixen findet für Jung und Alt eine Spielmesse statt und zwar am 29. und 30. November 2003.

Vom traditionellsten bis zum aktuellsten Spiel kann so ziemlich alles ausprobiert werden, was am Sektor der Gesellschaftsspiele angeboten wird. Es gibt Spiele für Kinder ab 3 Jahren, Spiele für Jugendliche, für Familien oder aber auch für anspruchsvolle Strategen... Dabei steht das Ausprobieren und der gemeinsame Spaß im Mittelpunkt. Wer beim Spielen nicht mehr weiterkommt, sollte die Spielefeuerwehr zu Rate ziehen. Diese kommt immer dann zum Einsatz, wenn Regeln unklar sind oder wenn sich keiner mehr auskennt. Für Verpflegung und Unterkunft ist gesorgt, und ein tolles Rahmenprogramm sorgt für besonders spannende und aufregende Stunden. Alt und Jung von 3-99 Jahren sind eingeladen, zu spielen. Mitzubringen ist ein gültiger Ausweis für die Spieleausgabestelle. Eintritt: 5,00 € für die Einzelkarte, 2,50 € für Kinder ab 4 Jahren und Jugendliche bis 14 Jahren. Informationen und Anmeldung beim Jugendhaus Kassianeum, Tel. 0472/279999 oder e-mail: [bildung@jukas.net](mailto:bildung@jukas.net), [www.jukas.net](http://www.jukas.net). Faltblätter hierzu liegen in den Bibliotheken Lajen und St. Peter sowie im Vorraum der Gemeinde (beim Infoblatt) auf.

### **JUGENDRAUM LAJEN**

Öffnungszeiten Jugendraum

#### **• für Volksschüler:**

- am Montag, den 03. November 2003 von 15.00 Uhr bis 17.30 Uhr „**T-Shirts bemalen**“ - Unkostenbeitrag: 3,00 Euro.
- am Montag, den 17. November 2003

von 15.00 Uhr bis 17.30 Uhr. „**Offener Treff**“. Es stehen Filme, Spiele, Basteleien, Kreatives auf dem Programm.

#### **• für Mittelschüler**

- am Mittwoch, den 12. November 2003 von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr, und
- am Mittwoch, den 26. November 2003 von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr.

Es stehen Filme, Spiele, Basteleien, Kreatives und freie Entfaltung auf dem Programm.

Weiters steht Folgendes auf dem Programm:

#### **❖ Spörrmill-Fete**

Am Samstag, 08. November 2003 findet im Jugendraum Lajen mit Beginn um 19.00 Uhr eine Mittelschulfete (11-13 Jahre) statt. Freier Eintritt!

#### **❖ Spielenachmittag mit der Bibliothek**

Am Montag, den 24. November 2003 findet mit Beginn um 15.00 Uhr im Jugendraum Lajen ein **Spielenachmittag** statt für Volks- und Mittelschüler. Es gibt wieder viele tolle Karten- und Brettspiele auszuprobieren. In Zusammenarbeit mit der Öffentlichen Bibliothek Lajen.

#### **❖ Mädchentreff**

Treffen der Mittelschülerinnen (1. - 3. Klasse) am Freitag, 28. November 2003 um 16.00 Uhr im Jugendraum Lajen.

### **WER HAT LUST KARTEN ZU SPIELEN?**

In den Wintermonaten besteht die Möglichkeit jeden Donnerstag von 14.00 Uhr bis ca. 17.00 Uhr im Kleinen Saal des Kulturhauses Karten zu spielen. Beginn: am Donnerstag, 06.11.2003. Alle Senioren, die gern Karten spielen, sind herzlich eingeladen.

### **SALVADOR DE BAHIA – VORTRAG**

Die Eine-Welt-Gruppe Lajen lädt alle Interessierten am Mittwoch, 12. November 2003 um 20.00 Uhr im Saal der Vereine (Zubau Gemeindehaus Lajen) zu einem Vortrag mit Bildern von Margareth Steiner und Anja Wieser ein. Beide arbeiteten im Sommer 2003 für einen Monat in einem Kindergarten in Salvador de Bahia in Brasilien freiwillig mit. Welche Erfahrungen und Begegnungen

sie dort machten, erzählen sie uns an diesem Abend. Auf euer Dabeisein würden sie sich sehr freuen.

November 2003 im Schulhaus von Lajen einen Flohmarkt mit Büchern und Zeitschriften.

Öffnungszeiten:

- am Samstag, 8. November abends: von 18.00 bis 19.00 Uhr und nach dem Gottesdienst.
- am Sonntag, 9. November vormittags von 8.00 bis 8.30 Uhr und nach dem Gottesdienst bis 12.00 Uhr und nachmittags nach dem Umgang auf dem Friedhof.

### **Leserpreis**

Außerdem sind alle Jugendlichen ab 14 Jahren und alle Erwachsenen eingeladen, beim Leserpreis mitzumachen. Die Aktion läuft von Oktober 2003 bis 15. April 2004. Unter den Teilnehmern werden tolle Preise verlost. Den Teilnahmechein erhalten Sie in der Bibliothek.

### **VERKAUFSAKTION DER EINE-WELT-GRUPPE LAJEN**

Die Eine-Welt-Gruppe Lajen organisiert am Sonntag, 07. und Montag, 08. Dezember 2003 eine Verkaufsaktion mit Produkten aus der „Dritten Welt“ (=fairer Handel). Dies ist eine Gelegenheit schon Geschenke für Weihnachten zu kaufen. Der Erlös geht wieder zu Gunsten unserer Projekte in Südamerika, in Afrika und in Asien.

Ort der Verkaufsaktion: Kleiner Saal im Kulturhaus Lajen/Dorf; Öffnungszeiten: 9.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 17.00 Uhr an beiden Tagen. Auf euer Kommen freut sich die Eine-Welt-Gruppe Lajen.

### **KRIPPEN AUSSTELLUNG**

Am Sonntag, 30. November 2003 findet im Kulturhaus in Lajen eine Krippenausstellung statt und zwar von 9.30 Uhr bis 16.00 Uhr. Es werden sämtliche Krippen gezeigt, die in den vergangenen zehn Jahren gebaut wurden. Die Kath. Frauenbewegung freut sich auf euer Kommen.

### **ÖFFENTLICHE BIBLIOTHEK**

#### **Flohmarkt**

Die Bibliothek Lajen organisiert am 8. und 9.

### **ADVENTKRANZAKTION**

Am 30. November 2003 findet in der Pfarre

Lajen und in der Pfarre St. Peter die Adventkranzaktion statt. Es werden verschiedene Kränze und kleine Gestecke angeboten. In Lajen werden die Kränze nach dem Rorate und nach dem Hauptgottesdienst am Kirchplatz verkauft und in St. Peter nach dem Hauptgottesdienst in der Schule von St. Peter. Der Reinerlös wird für einen guten Zweck verwendet. Auf rege Teilnahme freut sich der K.V.W., die Katholische Frauen- und Männerbewegung sowie die Katholische Jugend.

### **VORTRÄGE AUS DER WELT DER MEDIZIN**

Das Assessorat für Gesundheitswesen der Autonomen Provinz Bozen lädt alle gesundheitsbewussten SüdtirolerInnen zu folgenden Themen ein:

- Chaos im Kopf – die Schizophrenie; Ort: Kursaal Meran, Freiheitsstraße 31; Zeit: Mittwoch, 12.11.2003 mit Beginn um 20.00 Uhr
- Schöne und gesunde Zähne bis ins hohe Alter; Ort: Haus der Kultur „Walther von der Vogelweide“, Schlernstraße 1, Bozen; Zeit: Mittwoch, 19.11.2003 mit Beginn um 20.00 Uhr
- Das Neueste aus der Urologie zu Inkontinenz und Prostatakrebs; Ort: Haus der Kultur „Walther von der Vogelweide“, Schlernstraße 1, Bozen; Zeit: Mittwoch 10.12.2003 mit Beginn um 20.00 Uhr

Die Teilnahme ist kostenlos. Die Vorträge werden in deutscher Sprache mit Simultanübersetzung ins Italienische abgehalten.

### **VERANSTALTUNGSKALENDER – NACHMELDUNGEN**

Die Vorsitzende des Koordinierungsausschusses teilt mit, dass bis zum 15. November 2003 schriftliche Nachmeldungen für Veranstaltungen entgegengenommen werden.

Diesbezügliche Meldungen bei Frau Heidi Rabanser.

### **COMPUTERKURS IN LAJEN**

Die Bauernjugend organisiert zusammen

mit den Bäuerinnen und dem Ortsbauernrat einen Computerkurs, der vom 9. bis 13. Dezember 2003 im Kulturhaus von Lajen abgehalten wird. Der Kursbeitrag beträgt Euro 40,00 und beinhaltet 12 Stunden (nachmittags oder abends). Anfänger, leicht Fortgeschrittene sowie Fortgeschrittene und auch Interessierte für Excel können sich bei Martin Vikoler Tel. 348/7380942 oder bei Meinhard Schenk Tel. 0471/655040 melden. Anmeldeschluss ist der 20. November 2003.

### **DANK**

Bei den letzten Bauernmärkten in Lajen haben einige Bäuerinnen Krapfen und Strauben verkauft. So konnte die schöne Summe von 490,00 Euro dem Bäuerlichen Notstandsfond überwiesen werden. Allen Bäuerinnen, die verschiedene Krapfen gebacken und teilweise gratis zur Verfügung gestellt haben, jenen, die bei den Standen mitgeholfen haben sowie allen eifrigen KäuferInnen sei im Namen des Bäuerlichen Notstandsfonds ein herzliches Vergelt's Gott gesagt. Der Bäuerliche Notstandsfond hilft unschuldig in Not geratenen Bauernfamilien.

### **WALLFAHRT**

Die kath. Frauenbewegung von Lajen organisiert am Samstag, 08. November 2003 eine Wallfahrt von Lajen nach Riffian. Abfahrt um 09.00 Uhr vom Parkplatz beim Sportplatz, Zusteigemöglichkeiten entlang der Strecke nach Waidbruck. Um 11.00 Uhr findet in der Wallfahrtskirche eine hl. Messe statt. Anschließend gemeinsames Mittagessen, dann Weiterfahrt nach Meran und Besichtigung des Frauenmuseums. Rückkehr circa 18.00 Uhr. Insgesamt Kosten pro Person: 25,00 Euro. Die Frauenbewegung lädt alle Mädchen und Frauen recht herzlich ein. Anmeldungen ab sofort bei Carmen Baumgartner, Tel. 0471/654644 oder Rosmarie Grünberger Tel. 0471/655719.

### **3. SCHMIRBERBALL**

Am Freitag, 28. November 2003 findet im



Kulturhaus von Lajen der bereits 3. Schmirberball ab 20.30 Uhr statt. Für die musikalische Unterhaltung sorgt die Solide Alm. Die Schützenkompanie lädt dazu alle recht herzlich ein!

### **FRAUEN IM HANDWERKERVERBAND - BEZIRK KLAUSEN**

Preiswatten mit 64 Teilnehmern im Gasthof „Goldener Engel“ in Klausen am 29. November um 15.00 Uhr. Nenngeld: 20,00 Euro. Männer und Frauen, jung und alt sind herzlich dazu eingeladen. Der Handwerkerverband hofft auf zahlreiche Teilnahme. Anmeldung: bei Elisabeth Frei, Tel. 0471/655550 oder bei Anni Kasslatter, Tel. 0471/655768. Anmeldeschluss am 22. November. Es gibt schöne Preise zu gewinnen.

### **COMPUTERKURSE**

Der Bezirksservice Gröden des Ladinischen Kulturinstitutes „Micurá de Rù“ organisiert im Kursraum der Fa. Chipware in St. Christina folgende Computerkurse:

- a) in Zusammenarbeit mit der Fa. Chipware
- Microsoft Windows für Anfänger
  - Microsoft Frontpage
  - Computerkurs „over 50“ (für über 50-Jährige)
- b) In Zusammenarbeit mit den Volkshochschulen Südtirols
- EDV-Grundkurs
  - Termin-, Kontakt- und E-mailverwaltung mit Outlook
  - Professionelles Layout mit Word
  - Internet für Einsteiger

Für weitere Informationen und Anmeldung: Bezirksservice Weiterbildung Gröden, von Dienstag bis Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr, Tel. 0471/773225, e-mail: [furmazion.gh@ladinia.net](mailto:furmazion.gh@ladinia.net).

### **IP – TANKSTELLE**

Die IP-Tankstelle Lajen-Ried bleibt vom 10.11.2003 bis 22.11.2003 wegen Ferien geschlossen. Der Self-Service ist geöffnet.

### **ZU VERKAUFEN**

- Winterreifen und Schneeketten („König“ für Opel Corsa 165/70/13) sowie Panda (kollaudiert bis Dezember 2004 und versteuert, 1.000,00 Euro) zu verkaufen. Thomas Rabanser, Dorf 131, Tel. 330/4020606.
- Neuwertige (2002-2003) JR – Rennski Völkl P50, 163 cm mit Platte und Bindung Marker M 1000; Ski Dynastar Maxteam, 130 cm mit Bindung Salomon Serie 3; Ski Fischer, 148 cm mit Bindung Salomon Serie 400, umständehalber zu verkaufen. Robert Prossliner, St. Peter 3/G. Tel. 0471/655755.
- Große und kleine Kaninchen zu verkaufen. Weitere Infos bei Patrick Lobis, Albions 43/A, Tel. 0471/655782.
- PKW-Anhänger in gutem Zustand zu verkaufen. Herbert Schenk, Dorf 35/B, Tel. 0471/655730 (abends).
- Verkaufe Weinessig. Luis Gantioler, Ried 153. Tel. 0471/654088.
- Verkaufe „antikes zweiteiliges Möbelstück, Massivholz, naturbelassen. Unterteil (175 Länge x 48 Breite x 107 Höhe): 3 Schubladen, 3 Türen; Oberteil (110 Länge x 38 Breite x 75 Höhe): 2 Türen und 2 offene Regale. Verkaufe noch ein Küchenmöbelstück mit 2 Inox-Waschbecken und kleiner Arbeitsfläche, 3 Türen (110 Länge x 60 Breite x 85 Höhe), Farbe braun-beige. Hans Heufler, Tschöfas 6/A, 0471/655596.
- 2 Kinder-Fahrräder in gutem Zustand: 1 Mädchen-Graziella-Rad für 6-8 Jahre und 1 Berg-Rad „Montana Climber“ mit 15 Gang-Schaltung ebenfalls für 6-8 Jahre; sowie 1 Paar König Schnell-Montage-Schneeketten Größe 030, für 145-175 Reifengröße, neuwertig (1x gebraucht); alles günstig abzugeben. Hans Heufler, Tschöfas 6/A, Tel. 0471/655596.
- Verkaufe 5 Stück guterhaltene Stahlfelgen mit Bereifung 175/65 R14 82T. Markus Überbacher, Dorf 84, Tel.

### ZU KAUFEN GESUCHT

- Guterhaltene Bubenschlittschuhe, Größe 35 (wenn möglich verstellbar) zu kaufen gesucht. Gasser Marion, Dorf 76/B, Tel. 333/4338979 (abends).
- Suche gebrauchten Kindersitz fürs Auto für Kleinkind ab 9 Monaten. Markus Überbacher, Dorf 84, Tel. 339/3398878 (abends).

### STELLENANGEBOTE

- Suche Mithilfe im Haushalt 2-3 mal wöchentlich (Zeit nach Vereinbarung). Konrad Messner, Dorf 79/B, nähere Informationen unter der Rufnummer 0471/656063 oder 340/8502777.
- Tischlerei Einrichtungshaus X-Large des Unterthiner Hans sucht Tischler mit Erfahrung für Werkstatt und Montage. Tel. 0471/655796

### STELLENSUCHE

Suche Halbtagsbeschäftigung (vormittags) von Montag bis Freitag. Annalis Vikoler, Dorf 91, Tel. 0471/655748.

### ZU MIETEN GESUCHT

Junge einheimische Familie (1 Kind) sucht 3-Zimmerwohnung in Lajen oder Umgebung. Oskar Rabanser, Ried 131, Tel. 335/6771940.

### FUSSPFLEGE

Die Fußpflege für Senioren findet am 12. und am 26. November 2003, jeweils ab 13.30 Uhr im Schwesternambulatorium in Lajen statt. Anmeldungen bei Frau Heidi Rabanser, Tel. 0471/655783.

### DIENSTHABENDE APOTHEKEN

An den Wochenenden und Feiertagen im November 2003:

- 01.+02.+29.+30.11. F.B. Hofapotheke,  
Brixen
- 08.+09.11. Franziskus Apotheke Milland
- 15.+16.11. Stadtapotheke Peer, Brixen
- 22.+23.11. Apotheke Dr. Aichner, Klausen

### ÄRZLICHER BEREITSCHAFTSDIENST

- 01.+29.+30.11. **Dr. Mulser Josef**  
Villanders/Villandro  
Tel. 0472/843177
- 02.11. **Dr. Lintner Karl**  
Lajen/Laion  
Tel. 0471/655950
- 08.+09.11. **Dr. Braun Gottfried**  
Villnöss/Funes  
Tel. 0472/840146
- 15.+16.11. **Dr. Mussner Edmund**  
Klausen/Chiusa  
Tel. 0472/846150  
- 338/4909917
- 22.+23.11. **Dr. Vogl Aurelia**  
Klausen/Chiusa  
Tel. 0472 847866  
- 347/8029027

LA PAGINA ITALIANA NON È STATA  
REDATTA PER INDISPONIBILITÀ DEL  
RESPONSABILE

## HOMEPAGE

### DER GEMEINDE LAJEN

#### >>Fotogalerie

Unter [www.gemeinde.lajen.bz.it](http://www.gemeinde.lajen.bz.it) finden Sie unter *Zentrum/Gemeinde/Fotogalerie* ältere Fotos (aus den 30-iger Jahren) von verschiedenen Gebäuden sowie neue Aufnahmen von Landschaften. Vor allem die historischen Aufnahmen vermitteln aufschlussreiche Einblicke in die damalige Bausubstanz. Vielleicht entdecken Sie darin



\*\*\*\*\*



## Wir gratulieren zum Geburtstag



allen unseren Lajener Bürgerinnen und Bürgern über 80 Lebensjahre. In dieser Spalte möchten wir monatlich diesen Geburtstagskindern gratulieren.

#### Im Monat November feiern:

- am 13.11. seinen 91. Geburtstag,  
Herr Johann Ploner, Dorf/Moar
- am 12.11. ihren 89. Geburtstag,  
Frau Barbara Vikoler, Albions/Maisl
- am 09.11. ihren 84. Geburtstag,  
Frau Maria Prossliner,  
St. Peter/Weisses Rössl
- am 15.11. ihren 84. Geburtstag,  
Frau Magdalena Fill, Ried/Oberfins
- am 03.11. ihren 83. Geburtstag,  
Frau Barbara Frötscher, Altersheim  
Lajen
- am 26.11. seinen 82. Geburtstag,  
Herr Josef Vonmetz, Dorf/Pfalzer
- am 14.11. seinen 81. Geburtstag,  
Herr Josef Kerschbaumer,  
Albions/Ischgl
- am 20.11. ihren 80. Geburtstag, Frau  
Hofer Maria, Tschöfas/Hatzes,

\*\*\*\*\*

### INFORMATIONSBLATT

HERAUSGEBER: Gemeinde Lajen

REDAKTION: Bürgermeister Engelbert  
Grünberger, Dr. Paul Lang, Gino Bresciani

AUSGABEORTE:

Die Verteilung erfolgt über eigens dafür angebrachte Kästchen:

Lajen-Dorf: Gemeindehaus  
Gasthof Oberwirt

St. Peter: Kirchplatz

Unterried: Gemeindelokal

### REDAKTIONSSCHLUSS:

für die nächste Ausgabe  
Mittwoch, 26. November 2003